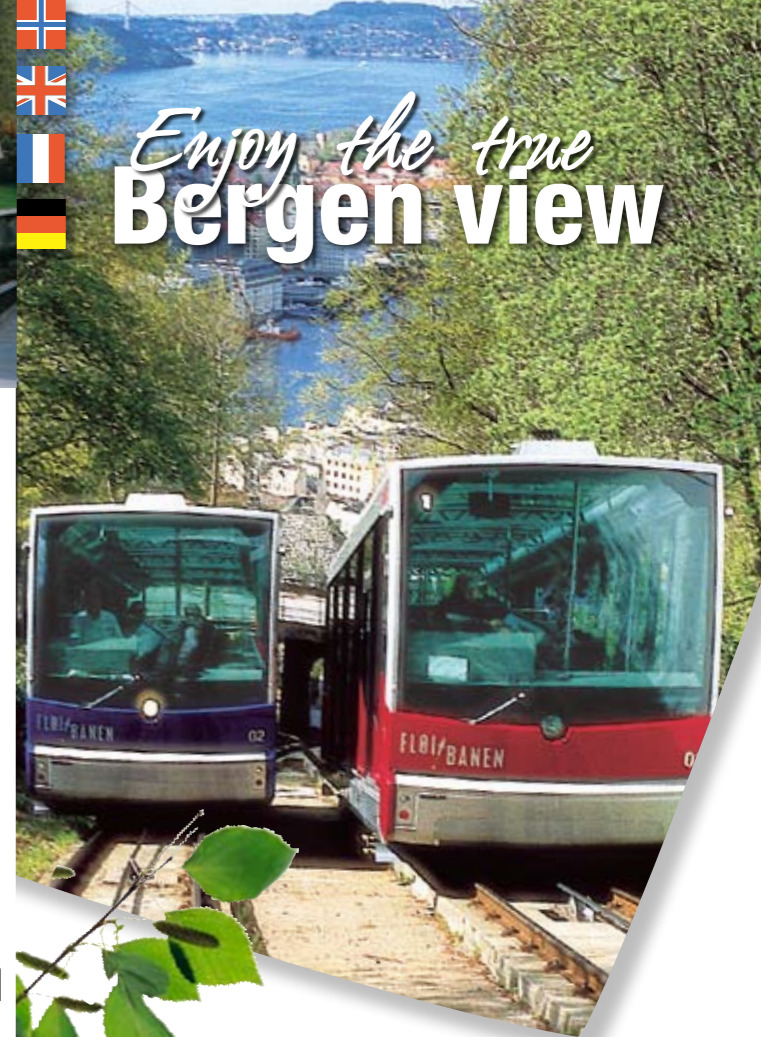




Enjoy the true
Bergen view



★ TIBE REPUBLIC KULTUR FOTOFOTO: SVEN BRINGSDAL, TERJE RANKE, NORPHOTO OG PÅL HOFF

 **Fløien Folkerestaurant**

- mat, drikke og utsikt!
Fløien Folkerestaurant er en av Bergens mest særpregede restauranter med en spennende og rikholdig meny. Her er kafé med uteservering på egen solrik terrasse hvor du kan slappe av med småretter og forfriskninger mens du nyter den eventyrlige utsikten over byen. Kritikerrost á la carte-restaurant på kveldstid.

Fløien Folkerestaurant er åpen hver dag fra mai og ut august. Ellers i året er kafeen åpen fredag, lørdag og søndag.

Fløien Souvenir & Kiosk

Tilbyr et bredt spekter av suvenirer, gaveartikler og kioskvarer med eget Tax Free-sortiment. Fløien Souvenir & Kiosk ligger ved øvre stasjon og er åpen hver dag hele året.

 **Fløien Folkerestaurant**

- food, drink and marvellous views!
Fløien Folkerestaurant is a unique restaurant with an exciting and generous menu. The daytime café offers outdoor seating on a sunny terrace, ideal for relaxing with a snack or refreshment whilst enjoying the marvellous townscape views. The critically acclaimed evening restaurant offers an á la carte menu.
Fløien Folkerestaurant is open every day from May till the end of August. Outside the summer season, the café is open Fridays, Saturdays and Sundays.

Fløien Souvenir & Kiosk

The newsagent kiosk at the summit station also offers a wide range of souvenirs and gifts, including a special Tax Free range. Fløien Souvenir & Kiosk is open every day throughout the year.

 **Turstiene**

Fløyen er et perfekt utgangspunkt for utendørsaktiviteter og friske naturopplevelser. De mange stiene og merkede løypene gjør området til et eldorado for gåturer. Her, bare kort avstand fra Bergen sentrum, er det mulig å få en autentisk opplevelse av den norske skog- og fjellheimen.

I billettluken får du gratis turkart over de mange fjell- og skogsrutene i området.

Tumleplass for barn

På toppen av Fløyen blir barn hilst velkommen av Fløytrollet som vokter et tumleområde med lekeapparater og sandkasse. Her kan barn slippe løs den siste biten av energi mens foreldre nyter noe godt å spise eller drikke, eller bare naturen og utsikten.

 **Footpaths**

Mount Fløyen is an excellent point of departure for outdoor pursuits and invigorating countryside experiences. The many footpaths and marked routes make the area a mecca for walkers. Here, only a short distance from the centre of Bergen, anyone can sample an authentic part of the Norwegian wilderness. The ticket office gives out free maps with details of the many mountain and woodland walks in the area.

Children's outdoor play area

Children are welcomed to Fløyen Summit by the Fløy Troll who guards an outdoor children's play area with playground equipment and sand pits. This is a great place for children to expend their energy whilst their parents enjoy a good meal or a drink, or simply take in the scenic surroundings and the views.

Avgangstider/Departure times

Mandag–torsdag/Monday–Thursday: 07.30–23.00
Fredag/Friday: 07.30–23.30
Lørdag/Saturday: 08.00–23.30
Søndag/Sunday: 09.00–23.00

Fra 1. mai til 31. august: Daglige avganger til kl. 24.00.
1 May–31 August: Daily departures till 12 midnight.

Fløibanen har avgang hvert 15. minutt eller oftere ved stor trafikk. The Fløibanen service runs every 15 minutes – or more frequently at peak times.

Priser 2008/Prices 2008

Tur/retur voksen/Return ticket adults: NOK 70,-
Tur/retur barn (4–15 år)/Return ticket children (age 4–15): NOK 35,-
Familiebillett(2v+2b)/Family ticket (2 adults+2 children): NOK 175,-

Billetter kan også kjøpes i Turistinformasjonen i Bergen. Tickets are also available from Bergen Tourist Information Centre.



Vetrlidsallmenningen 21, N-5014 Bergen
Tel.: +47 55 33 68 00 • Fax: +47 55 33 68 01
E-mail: info@floibanen.no • www.floibanen.no



www.floibanen.no



The best View in Town Byens beste utsikt



Friske opplevelser

Fløibanen er Skandinavias eneste kabelbane og en av Norges mest populære attraksjoner. Fra et helt nytt utsiktsplatå på Fløyens topp, 320 meter over havet, kan du oppleve den praktfulle panorama-utsikten over hele Bergen by og det flotte omkringliggende fjord- og fjellskapet.

Den omlag syv minutter lange turen med Fløibanen er i seg selv en minnerik opplevelse. Fløibanen starter fra nedre stasjon, bare 150 meter fra Bryggen og Fisketorget. De to moderne Fløibane-

vognene har glasstak og panoramavinduer, høy komfort og plass til 100 passasjerer hver. Banen er meget godt tilrettelagt for barnevogner og rullestolbrukere.

Fløibanen har avganger hver dag hvert 15. minutt fra tidlig morgen til sent på kveld. Se baksiden for detaljerte åpningstider.

På Fløyen finner du et fantastisk naturområde med vakker natur og mange turmuligheter. Her finner du også restaurant, kafé, souvenirbutikk og lekeplass for barna.

Exciting experiences

The Fløibanen Funicular is Scandinavia's only cable railway and one of Norway's most popular attractions. From a brand new viewing platform by the summit station, 320 meters above sea level, you will experience wonderful panoramic views of all of Bergen and the magnificent surrounding landscape of fjords and mountains.



The seven-minute journey on the Fløibanen funicular is in itself a remarkable experience. Trains depart from the base station only 150 meters from the Wharf and the Fish Market. The two modern funicular carriages are equipped with glass ceilings and panorama windows, and offer a high level of comfort, each with space for 100 passengers. The funicular offers easy access for prams and wheelchairs. Fløibanen trains depart every 15 minutes every day from early in the morning till late at nights. Please turn over for details of opening hours.

On Mount Fløyen you will find a wonderfully scenic area with numerous footpaths. There is also a restaurant, a café, a souvenir shop and a children's play area.

Une expérience rafraichissante

Fløibanen est le seul véhicule tracté par câble de Scandinavie - c'est aussi l'une des attractions les plus prisées en Norvège. Depuis le nouveau point de vue au sommet du Mont Fløyen, à 320 mètres d'altitude, vous pourrez admirer le superbe panorama sur tout Bergen ainsi que le magnifique paysage de fjords et de montagnes qui entoure la ville.

A lui seul, le trajet d'environ sept minutes avec Fløibanen est une expérience inoubliable. La gare de départ du Fløibanen se trouve à 150 mètres seulement de Bryggen et du Marché aux poissons. Les deux trains modernes de Fløibanen ont un toit en verre et des vitres

panoramiques. Très confortables, ils peuvent transporter jusqu'à 100 passagers chacun. Le funiculaire est adapté aux poussettes et aux fauteuils roulants.

Départs quotidiens toutes les 15 minutes, depuis tôt le matin jusque tard dans la soirée. Voir les horaires au verso.

Au Mont Fløyen, vous découvrirez un site naturel de toute beauté,

offrant de nombreuses possibilités de randonnée. Vous y trouverez également un restaurant, un café, une boutique de souvenirs et une aire de jeux pour les enfants.

Frische Erlebnisse

Die Fløibahn ist Skandinavien's einzige Standseilbahn und eine der bekanntesten Sehenswürdigkeiten in Norwegen. Von einer neuen Aussichtsplattform am höchsten Punkt des Fløyen 320 Meter über dem Meer genießen Sie das prachtvolle Panorama über die gesamte Stadt und die wunderschöne Fjord- und Fjelllandschaft der Umgebung.

Die etwa sieben Minuten lange Fahrt mit der Fløibahn ist allein schon ein Erlebnis. Die Fahrt beginnt an der Talstation nur 150 Meter von Bryggen und dem Fischmarkt entfernt. Die beiden modernen Wagen der Fløibahn haben Glasdach und Panoramafenster, hohen Komfort und Platz für rund 100 Passagiere in jedem Wagen. Die Bahn ist für Kinderwagen und Rollstühle ausgelegt.

Die Fløibahn fährt von frühmorgens bis spätabends im Viertelstundentakt. Die genauen Abfahrtszeiten finden Sie auf der Rückseite.

Die Landschaft im Rücken der Gipfelstation lädt zu herrlichen Wanderungen in wunderschöner westnorwegischer Natur ein. An der Station gibt es auch ein Restaurant, ein Café, ein Souvenirgeschäft und einen Kinderspielplatz.